

COLUMBUS TOLEDO SALES: 614-571-2051
DETROIT, Since 1989.

www.laprensa1.com
TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

August/agosto 16, 2013 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 53, No. 24

NAACP HOSTS MAYORAL DEBATE, P. 10



Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Tending to all your immigration needs, Margaret W Wong & Assoc. has 60 years of combined experience in immigration law. We assist clients with all types of work visas, green cards, J-1 waivers, I-601A, labor certifications, deportation cases, asylum, motion to reopen, circuit court appeals, and many others.

Our firm has offices in Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. We have assisted clients within the state of Ohio, throughout the rest of the USA, and internationally. Contact us today to get our experience and compassion on your side.

Se Habla Español
(216) 566-9908
www.imwong.com



About Margaret W Wong:
• Author *The Immigrant's Way*
• U.S. News and World Report Best Law Firm
• Law Professor of Case Western Reserve University
• Ohio Leading Lawyer
• 2012 Ohio Asian Legend

Cleveland Office:
3150 Chester Ave.
Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 566-9908
Fax: (216) 566-1125

Atlanta Office:
5425 Peachtree Parkway
Norcross, GA 30092
Phone: (678) 906-4061

Chicago Office:
2002 S. Wentworth Ave., Suite 200
Chicago, IL 60616
Phone: (312) 463-1899

Columbus Office:
By Appointment Only
470 Olde Worthington Rd.,
Suite 200
Phone: (614) 221-8892
Fax: (614) 410-6899

New York Office:
139 Centre Street,
PH112,
New York, NY 10013
Phone: (212) 226-7011
Fax: (212) 226-7807

Nashville Office:
By Appointment Only
301 S. Perimeter Park Dr.,
Suite 100,
Nashville, TN 37211
Phone: (615) 833-2206



Abogado Eugenio Mollo Jr. of ABLE recognizes Alma Gutiérrez on Aug. 10 at FALCON picnic. Benito Lucio is in the background.

EL NACIMIENTO
7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209
313 554 1790
Full Service Mexican Restaurant



DC MOTORS, INC.

Auto Sales

\$1000 ANY TRADE-IN!

Bankruptcy, No Credit, Bad Credit,
Divorce, Fixed Income

100% Guaranteed Credit Approval
As Low As \$0 Down Drives!

Low Payments, Great Selection
Free Warranty/Quality Vehicles

Apply Online at www.dcmotors.biz

419-697-4495

3304 Woodville Rd. Northwood, OH 43619

Payments As Low As \$50 A Week

TOLEDO FOOD MARKET
303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530
www.toledofoodmarket.com
STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 6 PM

USDA Inspected Boneless Beef \$14.99	USDA Inspected Boneless Beef Top Round Slice \$3.98	USDA Inspected Pork Butt Roast \$1.28
Organic Potatoes \$0.98	Organic Potatoes \$0.98	Organic Potatoes \$0.98
Organic Potatoes \$0.98	Organic Potatoes \$0.98	Organic Potatoes \$0.98
Organic Potatoes \$0.98	Organic Potatoes \$0.98	Organic Potatoes \$0.98
Organic Potatoes \$0.98	Organic Potatoes \$0.98	Organic Potatoes \$0.98



I'M THE ONE LIVING MY LIFE.
And Buckeye helps keep me healthy.

Buckeye
Community Health Plan.

WWW.BCHPOHIO.COM

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

August/agosto 16, 2013 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 53, No. 24

EL CENTRO ATTENDS NCLR CONFERENCE, P. 8

Rock and Roll Hall of Fame and Museum hosts Latino Heritage Festival this month

Annual festival celebrates Latino Heritage month with free live and visual performances by local Latin artists

CLEVELAND (August 6, 2013) - The Rock and Roll Hall of Fame and Museum is pleased to welcome back the **Latino Heritage Festival**, an annual event that celebrates the rich Hispanic culture and its musical traditions. This event will take place on the outside plaza of the Rock Hall on Sunday, August 25th from Noon to 4 p.m. and includes live performances by Micka Nova & Gozadera, the Latin Jazz Players, City Breaks Crew and Urbana Entertainment, as well as a special visual art installation by La Gosecha Galeria. WZNJ 89.1 FM will emcee this event and broadcast live from the Museum. The Latino Heritage Festival is FREE, however paid admission is necessary to tour the Rock Hall exhibits.

The Museum's community festivals, sponsored by KeyBank, offer opportunities for Cleveland's diverse ethnic communities to become more acquainted with the Rock Hall and the range of music styles and cultures it celebrates. The Latino Heritage community festival is a

kick-off to Latino Heritage month, celebrated September 15 - October 15 every year. The festival will feature an array of musical talent that will highlight Rock and Roll Hall of Fame Inductees of Hispanic descent, including Carlos Santana, Jerry Garcia and Ritchie Valens, and provide the soundtrack to an afternoon of lively entertainment:

• **Micka Nova & Gozadera** are a Latin fused band from Cleveland, performing at the Rock and Roll Hall of Fame and Museum's Latino Heritage Festival for the first time.

• Founded in 2009 in Lorain, Ohio, the **Latin Jazz Players** got their start playing in a local church together. The group performs smooth Latin jazz music, influenced by the likes of Rock and Roll Hall of Fame Inductee Carlos Santana as well as Peter White, Marc Antoine and Jeff Lorber.

• The awe inspiring moves of **City Breaks Crew** with **Urbana Entertainment** bring together many of the area's most talented musicians and artists including DJ Ely, Blazin' El Unico, Alco, D'Son, La Voces De La Calle, Evolution and many more.

• **La Cosecha Galeria**, translated to mean "the Harvest Gallery," opened in 2002 as the first Latino-owned and managed art gallery in the greater Cleveland area. Since its inception, the gallery has showcased a long list of local artists, including former Cleveland Indians player Omar Vizquel, bringing his talent back to the city of Cleveland. More recently, La Cosecha Galeria has established itself as the premier event manager, promoter, art designer of the largest events held in the Latino community during the last few years in Ohio. They will present a one of a kind arts installation at Latino Heritage Festival at the Rock and Roll Hall of Fame.

For more information, please visit rockhall.com/event/latino-heritage-festival-2013.

About the Rock and Roll Hall of Fame and Museum

The Rock and Roll Hall of Fame and Museum, Inc. is the nonprofit organization that exists to educate visitors, fans and scholars from around the world about the history and



continuing significance of rock and roll music. It carries out this mission through its operation of a world-class museum that collects, preserves, exhibits and interprets this art form and through its library and archives as well as its educational activities.

The Museum is open seven days a week from 10 a.m. to 5:30 p.m. On Wednesdays (and Saturdays through Labor Day), the Museum is open until 9 p.m. Museum admission is \$22 for adults, \$18 for adult residents of Greater Cleveland, \$17 for seniors (65+), \$13 for youth (9-12), children under 8 and Museum Members are always free, for information or to join the membership program call 216.515.8425. For general inquiries, please call 216.781.ROCK (7625) or visit www.rockhall.com. The Museum is generously funded by Cuyahoga County residents through Cuyahoga Arts and Culture.

Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Atendiendo a todas sus necesidades de inmigración, Margaret W. Wong & Assoc. Tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, 1601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reaperturas, apelaciones de corte, y demás. Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

(216) 566-9908

www.imwong.com



Acerca de Margaret W. Wong:

- Author *The Immigrant's Way*
- U.S. News and World Report Best Law Firm
- Law Professor of Case Western Reserve University
- Ohio Leading Lawyer
- 2012 Ohio Asian Legend

Cleveland Office:
3150 Chester Ave.
Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 566-9908
Fax: (216) 566-1125

Columbus Office:
By Appointment Only
470 Olde Worthington Rd.,
Suite 200
Phone: (614) 221-8892
Fax: (614) 410-8899

Atlanta Office:
5425 Peachtree Parkway
Norcross, GA 30092
Phone: (678) 906-4061

New York Office:
139 Centre Street,
PH112,
New York, NY 10013
Phone: (212) 226-7011
Fax: (212) 226-7807

Chicago Office:
2002 S. Wentworth Ave., Suite 200
Chicago, IL 60616
Phone: (312) 463-1899

Nashville Office:
By Appointment Only
3015 Perimeter Park Dr.,
Suite 100,
Nashville, TN 37211
Phone: (615) 833-2206

DC MOTORS, INC.
Auto Sales
\$1000 ANY TRADE-IN!
Bankruptcy, No Credit, Bad Credit, Divorce, Fixed Income
100% Guaranteed Credit Approval
As Low As \$0 Down Drives!
Low Payments, Great Selection
Free Warranty/Quality Vehicles
Apply Online at www.dcmotors.biz
419-697-4495
3304 Woodville Rd. m Northwood, OH 43619
Payments As Low As \$50 A Week

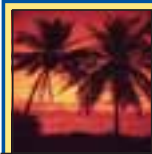
BUY THIS SPACE
Call **(440) 320-8221**

ABOGADO

- ♦ Lesionado por Trabajo y Construcción
- ♦ Lesiones Serias y fatales
- ♦ Social Security Disability/SSI
- ♦ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ♦ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia

La consulta es GRATIS! Hablamos Español!
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

SAVE THE DATE
City of Cleveland Celebrates
HISPANIC HERITAGE MONTH
OUR TIME
A Strong America!
SATURDAY, SEPT. 14, 2013
Hotel Downtown Cleveland (TBA) • 5:30pm
Featuring
PLENA LIBRE FROM PUERTO RICO
SAMMY DE LEON & HIS ORCHESTRA
TO REGISTER, PLEASE CALL (216) 664-6248
SPACE LIMITED



El Kefón Grand Buffet

The First Spanish Buffet in Town

Established in 1998

Open 11 am-7 pm
Cada Día!

El Kefón
1836 Broadway
Lorain, OH 44052
440.246.6396

¡Di, Estoy en!

**Todas las Escuelas tendrán
"Un día Con Sus Puertas Abiertas"
24 de agosto del 2013, 10 a.m. - 2 p.m.**

Escuelas Centradas en los Barrios, y de Calidad:

- ✓ Más Pre-K en todo el distrito
- ✓ Modelos de Escuelas Comunitarias
- ✓ Enriquecimiento de Arte y Música
- ✓ Servicio al Consumidor de Alta Calidad



¿SABIAS?

De acuerdo con las Escuelas
Excelentes de Detroit,
12 de las 20 escuelas de **Alto Rendimiento**
de K-8 son escuelas de DPS incluyendo:
Clippert Academy y
Maybury Elementary School

Nuevo este Otoño: El Mapa al Éxito de DPS

TUS Escuelas Públicas en el Sudoeste de Detroit

Academia de las Américas
3680 Konkel
P: (313) 596-7640
Grados: PreK-8

Centro Beard de la Primera Infancia
840 Waterman
P: (313) 849-3183
Grados: PreK

Escuela Primaria Bennett
2111 Mullane
P: (313) 849-3585
Grados: PreK-5

Academia de Aprendizaje Clemente
1551 Beard
P: (313) 849-3489
Grados: PreK-5

Academia Clippert
1981 McKinstry
P: (313) 849-5009
Grados: 5-8, Aplicación

Escuela Prim. y Media Earhart
1000 Scotten
P: (313) 849-3945
Grados: PreK-8

Escuela Primaria Harns
2400 Central
P: (313) 849-3492
Grados: PreK-5

Escuela Primaria Maybury
4410 Porter St.
P: (313) 849-2014
Grados: PreK-4
**Nuevo este año: se añadió 4 grado!*

Escuela Prim. Y Media Munger
5525 Martin
P: (313) 457-6200
Grados: PreK-8

Escuela Primaria Neinas
6021 McMillan
P: (313) 849-3701
Grados: PreK-5

Escuela Prim. Y Media Priest
7840 Wagner
P: (313) 849-3705
Grados: PreK-8

Escuela Secundaria Western
1500 Scotten St.
P: (313) 849-4758
Grados: 9-12

- 215 salones Pre-K en 70 escuelas
- Enriquecimiento de Arte y Música para cada estudiante de escuela primaria
- Un Mapa de Aprendizaje individualizado para cada estudiante basado en sus talentos y en áreas que necesitan mejoría
- "Escuelas Modelos 12/7" ofreciendo servicios en las escuelas 12 horas por día 7 días a la semana
- Entrenamiento de Alta Calidad de Servicio al Cliente a través de todo el distrito
- Nueva Póliza de Asistencia y Código de Conducta a través de todo el distrito
- Edificios modernos de alta calidad donde se encuentra disponible tecnología de avanzada para cada estudiante
- Desayunos y almuerzos nutritivos gratis para cada niño, en todos los grados, todos los días
- Nueve idiomas diferentes disponibles a través de todo el distrito y cursos fuertes de ESL (inglés como segundo lenguaje)
- La Universidad para Padres y otros programas nuevos y/o expandidos para padres
- Iniciativas de seguridad con más voluntarios de la comunidad

"Día de Puertas Abiertas" de DPS
24 de agosto, 2013, 10 a.m. - 2 p.m.

*¡Investigue su escuela favorita!
¡Visite los edificios!
Conozca los principales y el personal!
¡Descubra de primera mano porque DPS está creciendo!
¡Llame al (313) 240-4DPS o visite detroitk12.org/enroll!*



Collins: Former police union chief among Toledo mayor hopefuls

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

D. Michael Collins is a candidate for Toledo mayor who feels a kinship with the Latino community over the hot-button immigration issue. His father was an Irish immigrant who settled in Northwest Ohio, much like many first, second, and third-generation Latino families have recently done.

"Immigration is not a foreign subject to me. I'm not Hispanic, but I am Irish," Collins said, pointing out that he and mayoral opponent, Lucas County Auditor Anita López, grew up in the same Old South End neighborhood near South and Broadway. "Neither one of us had silver spoons in our mouth. But I would lead the city with far more experience."

Collins also drew parallels between the family-centered traditions of Latino families and his own Irish upbringing as a youth. While he and his wife attend Gesu parish, they attended a weekend Mass delivered by Father Molina as part of the *Ss. Peter and Paul Festival* and noted "he was received very warmly" and admired the closeness of that parish community.

Collins first joined Toledo's police force in 1973 after a stint in the Marines. He

went from uniformed beat cop to assignments in vice, the metro drug unit, and crimes against persons. He later went on to head the police patrolman's union, a position he held until his retirement in 1999.

He was first elected to Toledo City Council in 2007 to the second district seat he still holds. The political independent represents constituents in South Toledo. He relishes the role as a government watchdog.

His top three issues involve "jobs that are really meaningful and provide opportunity for social mobility," safe neighborhoods, and government "that is transparent and responsible to citizens."

The former *Toledo Police Patrolman's Association* president wants to "compress" the city's income tax. First, he would seek to make the temporary 0.75 percent tax for capital improvements permanent, then drop the overall city income tax rate from 2.25 to 2.2 percent. But the capital improvement tax would not be set aside for road repaving and other long-term projects. Instead, the monies collected would go into the general fund.

Collins estimates the tax break at \$3.5 million annually—money "that would go back into the community."

"It incentivizes employers to remain in Toledo, because we would be at a lower tax base than

the competition," he said. "It makes us a little more convenient to stay."

But the District 2 city councilman would like to see city government convert to what is known as "performance-based budgeting," where tax dollars are put directly toward specific outcomes. Collins believes such a budget directly would tell the public what the city's priorities will be for the coming year; in other words, a communication vehicle.

"That's a step we've never seen and one I think we need to go to," he said. "We dedicate our monies based upon performance and not just putting it in a bucket and hoping the bucket works. To say we're going to put x number of dollars here doesn't provide outcomes. It provides dollars in the bucket—and I want to see outcomes."

Collins stated that if elected mayor, he will work with city council, especially on budget matters, because he "knows what it's like to be the leper of the group." He pledged "that will never happen to a councilman" under his administration.

Under one unique proposal, Collins would work to bring in federal funding for the school system to create a mentoring program within Toledo's K-8 neighborhood

elementary schools. Educators would be asked to identify at-risk students in kindergarten through second grade and "reach out" to 6th through 8th graders "who are excelling academically." The older "mentors" would be paid \$75 per week to spend five hours of mentoring time.

"It rewards hard work and defines that social mobility can be achieved, but can only be achieved through hard work," he said. "They look for foundations within their own peer groups, more than even among adults at times. The [younger ones] see this core group coming up—some might call it elitist, but its top performers. We do that with athletics. Why not do it with academics? The younger kids see that there is a ladder to upward mobility—and this gives these kids an opportunity to make choices."

Collins takes issue with mayor

Collins to this day takes issue with the way current Mayor Mike Bell handled a \$48 million deficit when he took office in 2010. The city councilman has always disputed that figure and maintained that "exigent circumstances" were unnecessary. Using the city's fragile financial state, the mayor convinced city council to force contract

concessions on municipal labor unions.

Collins stated he suggested to the mayor that he host a weekend-long negotiating session behind closed doors at Maumee Bay State Park. Developing personal relationships and mutual trust, he contends, would have gone a long way—by opening the city's books and explaining the situation fully, so that concessions could be reached through bargaining, not force.

"In doing so, it would be difficult. This is not Mary Poppins. This is not a fantasy novel. It would be a challenge," he admitted. "But if you've built a trust through communication and respect, exigent circumstances would have never been necessary. We wouldn't be embroiled in the litigation that we are today."

But Collins pointed to his past as TPPA president as what makes him most qualified to be mayor, because a group of people who save lives and keep citizens safe "trusted me with their livelihoods." He explained that police officers, as a group, are not the most trust-



Michael Collins

ing of anyone.

"That trust transfers when I am mayor, because every citizen will be given the same level of energy, the same level and capacity of empathy that I gave there," he said. "I'm really not changing positions. I'm just expanding whom I represent."

Collins, 69, is among seven political hopefuls for Toledo mayor that will appear on the Sept. 10, 2013 primary ballot. He ran unsuccessfully for the same office in 2009, failing to get past the primary. The top two vote-getters will go on to face each other in the November general election.

Editor's Note: Next week in *La Prensa*, mayoral candidate and Councilman Joe McNamara will be profiled for a primary scheduled for Sept. 10, 2013.

Free Entertainment!

Rock and Roll Hall of Fame and Museum Community Festival Series

LATINO HERITAGE FESTIVAL

Sunday, August 25, 2013 NOON at the Rock Hall

sponsored by

KeyBank

Featuring:

- Live Music
- Dance Performances
- Local Artists

Follow us at [facebook.com/rockandrollhalloffame](https://www.facebook.com/rockandrollhalloffame)



to get the festival line-up announcement!

Just take the RTA's Rapid Waterfront Line from Tower City to the North Coast stop.



ROCK AND ROLL
HALL OF FAME & MUSEUM

Collection Auto Group Plaza, 1100 Rock and Roll Blvd., Cleveland, OH 44114 • rockhall.com • 216.781.7625



Detroit Zoo halts bottled water sale, citing waste

ROYAL OAK, August 8, 2013 (AP): The Detroit Zoo says it's giving up a \$240,000-annual revenue stream when it stops selling bottled water to visitors.

Operators of the 125-acre zoo in suburban Royal Oak say they're reacting to cut back on what is the "largest contributor to plastic waste."

"This phase-out will cost us revenue, but it's important to walk our talk and do what's good for the environment," zoo Executive Director Ron Kagan said

in a statement.

The zoo says it will sell reusable water bottles that can be filled with filtered water at seven locations.

"We understand that this will be an adjustment for some visitors, but we hope it will help in a simple but significant way to make a difference for the planet," said Kagan.

In its announcement, the zoo described bottled water as a major waste disposal problem nationwide.

"According to the Earth Policy Institute, more than

30 billion water bottles each year end up as garbage or litter in the United States," he zoo said. "Additionally, it takes 5 liters of water to make 1 liter of bottled water, and it requires about a quarter of a water bottle of oil to produce, transport and dispose of a single bottle of water."

Online: Details on bottled water phase-out: www.detroitzoo.org/about/greenprint

Detroit Zoo: <http://www.detroitzoo.org>

450 first-year MBA students at University of Michigan Ross School of Business to spend intensive week focused on education innovation culminating in Back-to-School Fair

The University of Michigan Ross School of Business and its new class of MBA students are organizing a Back-to-School Fair at Detroit's Eastern Market on Thursday, August 29, 2013 from 3-6 p.m.

The fair will be the culmination of a 4-day program titled the Ross Impact Challenge. Each fall the Ross Leadership Initiative organizes the Ross Impact Challenge for 450 first-year MBA students who arrive in Ann Arbor from all over the world. It is a multi-day, action-based program that engages students with Detroit and introduces them to the Ross mission of developing business leaders who make a positive difference in the world.

The 2013 Ross Impact Challenge will focus on the role of business in innovating education. When MBA students arrive at the beginning of the week, they will learn that they have exactly three days to plan, coordinate, and execute their contribution to the Back-to-School Fair at Eastern Market. For Ross students, it will be a life-changing educational experience that exposes

them to the power of business to be a positive force in communities. It will also introduce them to Detroit as a place to live, work, and engage.

Created in partnership with Detroit Public Schools and Detroit Parent Network, with support from General Motors, Quicken Loans, the Sean Anderson Foundation, the Office Depot Foundation, and Peter and Sharon Faricy, the fair is designed to serve the unique needs of Detroit-area school children and help give them a strong start to the school year.

Some 2,500 students and their families are expected to attend the event in Market Sheds 2 and 3.

The announcement of the Back-to-School Fair partnership was made during a press conference on August 8, 2013 at Detroit Public Schools' Bunche Elementary-Middle School. The fair is part of the DPS month-long Back-to-School Initiative and Detroit Parent Network's Project Graduation.

General Motors is committed to helping communities across the U.S. by investing in education, health and human services, environment and energy, and community development.

Quicken Loans is com-

mitted to helping develop a creative, tech-focused urban core in Detroit where people can live, work, and play.

The Sean Anderson Foundation, created by award-winning recording artist and Detroit Public Schools graduate Sean Anderson, is dedicated to assisting in the education, health, safety, and well-being of Detroit-area, school-aged youth.

U-M Ross, its partners, and sponsors are committed to inspiring Detroit students to start the school year strong and set their sights high. The fair is free and open to the public. It will feature learning opportunities for students and families, entertainment, interactive art, free school supplies, and a range of free educational products and services.

The Office Depot Foundation will be providing colorful, water-resistant backpacks intended for use by students in grades K-5. Each backpack contains a zippered pouch with essential school supplies, including a pen, a pencil, four crayons, a pencil sharpener, an eraser and a ruler.

Transportation to the event will be available through Detroit Parent Network.

Día de Apreciación al Trabajador Agrícola

El pasado sábado, 10 de agosto del 2013, el grupo Farmworker Agencies Liaison Communication and Outreach Network, conocido como FALCON, organizó su evento anual de reconocimiento a los trabajadores agrícolas.

El Sr. Francisco Espinoza organizador del evento y representante de la agrupación se aseguró que todos los detalles estuvieran en orden para

dicho encuentro en el parque Walsh en Fremont, Ohio.

Desde comida y baile con grupos musicales en vivo, hasta juegos y actividades para los niños, todo gratuito.

También se alineó un grupo de agencias y organizaciones de la comunidad que estaban ofreciendo información y educación a los invitados. Entre ellos ABLE, Teaching and Mentoring Communities, Pathstone y más.

FALCON es una agrupación de diferentes entidades que se encargan de proveer servicios y representar a los migrantes trabajadores de hacienda. Su misión establece que ellos alentarán y apoyarán a los trabajadores a un trabajo productivo con dignidad, en ambientes sanos de trabajo y vivienda, educación, de contactos, asistencia legal y alcance espiritual.

Happy Birthday
GLORIA MALDONADO HERNÁNDEZ
August 15

Adrian Rea
Literacy Center
"A Place for Tutoring...A Place for Adult Learning"

¿Puede usted leer esto?
¿Conoce usted a un adulto que quisiera hablar, escribir, y leer inglés o aprender matemática básica?

Para más información y para registrarse llame al 517.266.4260. El programa es gratis.

Happy Birthday
IRMA GONGORA
August 16

LA CHIQUITA BAKERY
Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birra de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

PARTS GALORE

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION
BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION

11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944
14533 TELEGRAPH 48134 (313) 361-6764

5970 W. WARREN 48210 (313) 361-6700

'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

www.parts-galore.com

48th Annual Rain or Shine!

German-American Festival
Oak Shade Grove, Oregon, OH

Bring a guest and come to the fest!

- NW Ohio's OLDEST AND LARGEST FESTIVAL
- HOMEMADE GERMAN AND SWISS FOOD
- ENTERTAINMENT, DANCING & EVENTS
- LOTS OF GERMAN AND DOMESTIC BEER, WINE AND SPIRITS
- AMUSEMENT RIDES ALL WEEKEND
- ADVANCE DISCOUNT TICKETS ONLINE
- GET A DISCOUNT BY TEXTING "GAF" TO 35678
- POLKA FLOYD ON SUNDAY - SEE WEBSITE FOR DETAILS

AUGUST 23-25
Oak Shade Grove
3624 Seaman Road, Oregon, Ohio

Park & Ride: Shuttle bus from various Toledo locations for \$4 round trip. See website for details.

www.germanamericanfestival.net #GAFToledo

Still time for an Aus-some Zoo Outing before school starts

Savor the fun with a "walkabout" at the Toledo Zoo, where every day brings you a new Australia-themed experience.

It starts with animal feeds and enrichment demonstrations that change daily. From cassowaries to Great Barrier Reef fish, see your favorite animals chow down or interact with keepers and enrichment objects.

It's fun for visitors to watch and meaningful for the animals, too. This is one way the Zoo encourages naturalistic behaviors and stimulates the animals' senses. Animal feeds and enrichment demonstrations are free with regular Zoo admission and run through Monday, September 2, 2013.

In *Nature's Neighborhood*, the award-winning children's zoo, you'll discover even more fun. The *Play Stream* is open for summer splashing, while in the air-conditioned indoors you'll encounter animals in The Forest, an interactive green screen in *Jumpin' Junction* and kids' programs in *The Workshop*.

TOLEDO Zoo
The *Workshop* Contact Yard gets you close to some groovy goats, and indoors, guinea pigs are waiting to greet you. Your family will love the daily live animal shows where you could meet a dingo, wallaby, kookaburra, or other amazing animal. These activities are free with regular Zoo admission.

Additional activities, offered at a separate fee, include: *Behind-the-Scenes Tours* that feature *Australia Off the Beaten Path*; the *Polar Bear Cubs/Arctic Encounter*; *Africa!* (giraffe feed included); and *Elephant Excellence*. Continuing this year are family-favorite rides on the Safari Railway train, *African Animal* and historic carousels.

For a fun meal break, consider a *Picnic on Safari*, served at the *Africa!* Overlook and including an optional opportunity to feed one of the Zoo's ostriches right from your hand.

It's all part of a Wild Walkabout summer, presented

by Mercy and running through Monday, September 2. Don't miss *Baru*, the huge saltwater crocodile brought to Toledo by Block Communications, Inc. — at 17 feet long, the largest saltwater croc in North America — or the walk-through wallaby exhibit, where you'll come closer to these gentle marsupials than you've ever been before.

This summer, the Zoo is open daily from 10 a.m. to 5 p.m. (last admission) and is located on the Anthony Wayne Trail (US 25), four miles south of downtown Toledo. For more information, please visit toledozoo.org or call 419.385.4040. Lucas County residents are admitted free of charge on non-holiday Mondays from 10 a.m. to noon. ID showing proof of residency is required.

Happy 50th Birthday
TINA LOSOYA AVILEZ
August 17

Happy Birthday
JENO D DELUCA
August 18



CATCH THE MUD HENS!

★ TODAY - AUG. 20 ★

- Postgame Fireworks Friday, Saturday & Sunday
- Come Early For Dinner at the Ballpark
- Get Great Fanwear at the Swamp Shop
- **FRI. 8/16** Great Clips Charity Cuts
Kroger Food Drive Friday
- **SAT. 8/17** Date Night at the Mud Hens game
- **SUN. 8/18** Vintage Tin Lunchbox Giveaway
Scooby-Doo Appearance

419.725.4367  MUDHENS.COM

Latino HS alumni from Macomber, Libbey invited to Labor Day weekend reunion

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Two Toledo high schools may remain in name only, but local Latinos who graduated from *Macomber-Whitney* and *Libbey* are invited to two, separate all-class reunions scheduled to be held Labor Day weekend and late September.

Libbey High School alumni will gather for a weekend schedule of events Friday through Sunday, Aug. 30 to Sept. 1, 2013 at Maumee Bay State Park. A crowd of nearly 1,000 people is expected throughout the weekend.

The gathering of *Libbey High School* alumni is being dubbed "A Reunion to Remember" and will feature a meet-and-greet in cabins 10 and 11 at Maumee Bay State Park Fri. evening from 8 p.m. to 2 a.m. Check-in and registration run 4-8 p.m. Advance tickets for that event are \$15.

"We wanted to do something that hadn't been done before and we just wanted to go all out for our alumni—especially due to the situation where the school has been closed," said *Cassandra Day-Moore*, chairperson of the reunion organizing committee. "A lot of people are heartbroken. When you drive by the school grounds, you just feel empty."

Saturday's events include boat and bike rentals, fishing, and line dancing. The evening culminates with dinner and dancing at Cambridge Hall, 1801 W. Alexis Rd., from 6 p.m. to 1 a.m. Individual tickets to the dinner-dance are \$50 in advance.

"We're just going to do it up this time and bring everyone together. Even though the school's closed, the spirit is still there and we love each other," said Ms. Day-Moore. "This is not just for the older people. This is for everybody."

Sunday's events feature a *Blue and Gold Beach Party* and *Picnic* at Maumee Bay State Park's number two and three shelters. The picnic

will include karaoke, horseshoes, volleyball, kickball, cornhole, and card games from noon to 8 p.m. The picnic costs \$10 for adults and \$5 for children.

"We hope to fill up the park—all the cabins, the hotel," she said. "There's so much to do out there. It's like getting away on vacation—but you're not really going that far."

The *Libbey All-Classes Reunion* committee is encouraging people to make hotel or cabin reservations as soon as possible by calling 1-800-282-7275. The deadline for ticket purchases is Aug. 15. Tickets can be purchased in advance at *Powell's Beauty and Barber Supply*, 901 Nebraska Ave.; *Jack's Mens Wear*, 3414 Dorr St.; and *Esther's Alterations*, 1831 Eastgate (near Glendale Ave.). Questions can be directed to Ms. Day-Moore by calling 419-450-7227. Tickets will be available at the door for each event, but will cost \$10 more.

Macomber-Whitney

Nearly 700 people are expected to attend the *Macomber-Whitney* all-class reunion, which will be held Friday and Saturday, Sept. 20 and 21, 2013.

The reunion committee recently went through an alumni book and was surprised to realize the diversity of students who attended the two schools over the course of 60 years.

"We came across quite a few Hispanics over the years. I was quite surprised," said *Elana Echols*, one of the reunion committee members.

This is the first attempt at an all-classes reunion for the committee, which put together a family-friendly carnival last year on the grounds of the former *Whitney High School*. That event included games, food vendors, and inflatables. The group also had a dinner and dance aboard the *Jet Express* as a fundraiser.

A meet-and-greet event is planned Friday night, 6-9 p.m., aboard the *Jet Express*, which will be docked in the Marina District at 1701 Front St. Music and food will be available

on one level of the boat, while dance music will be played on an upper level. Tickets for that event are \$40.

The following night, a dinner and dance is planned, 6 to 11 p.m., at the Parkway Plaza Banquet Hall in Maumee. There will be a silent auction of more than 150 trophies and plaques rescued from the *Macomber Building*. A portion of the proceeds from the reunion auction will be donated to the *Cherry St. Mission* as well.

"We cleaned and polished all of them up very nicely. Some of them were broken but they look brand-new now," said Ms. Echols. Door prizes and gift bags will be awarded to attendees. Tickets for the Sat. event are \$50.

A special presentation will be made to the oldest graduate in attendance that evening, 93-year old *Walter Rawski*, from the Class of 1937, will be accompanied by several family members for the special recognition. A 1979 *Macomber* graduate who now resides in Hawaii is traveling the farthest distance to attend the reunion.

But the weekend of events also will include a Saturday 10 a.m. tour of the *Macomber Building* in downtown Toledo, which was recently purchased by *Cherry St. Mission Ministries*. The homeless shelter and advocacy agency plans to consolidate most of its operations in the building once renovations take place.

The building's gym is being dedicated to honor *Macomber* alumni who attended there from 1931 to 1991. Alumni are being urged to bring non-perishable food donations, which will be given to the *Cherry St. Mission* pantry to restock its shelves.

Macomber and *Whitney* alumni are urged to purchase tickets by Sept. 10 by calling Ms. Echols at 419.450.8085.

Fri & Sat Aug 16-17
SAND-SATIONAL
Send-off

Wild Walkabout presented by Mercy hops away on Sept. 2! Help us celebrate with a giant sand sculpture and more. Free with regular Zoo admission, sponsored by

 FIFTH THIRD BANK

Sat Aug 31
BUTTERFLY & BUG festival
Celebrate the little creatures that creep, crawl, float and flutter. Free with regular Zoo admission.

TOLEDO Zoo .org



Latin 'queen of radio' dies in Miami

MIAMI, August 8, 2013 (AP): A Latino radio personality known as the "queen of radio" has died in Miami.

Betty Pino was one of the voices on Univision Radio's Amor 107.5 FM. The station announced the death on its website Wednesday, saying they had lost a great person and wanted to end it by saying "goodbye with applause and all our admiration."

She died Tuesday at a hospital from a bacterial infection. Pino was 65.

The Ecuadorian disc jockey was a well-known personality in Miami's Latin music radio. Music producer Emilio Estefan told the Miami Herald (<http://hrlf.us/1cxUFb0>) that Pino's death was "a great loss for Latin music." Estefan says Pino was also the first DJ to play songs



from his first album with wife Gloria Estefan.

Muere destacada actriz de teatro Olga Agostini

Por SIGAL RATNER-ARIAS, Associated Press

NEW YORK, August 8, 2013 (AP): La actriz puertorriqueña Olga Agostini, destacada figura del teatro hispano en Nueva York y protagonista de numerosas películas falleció, informó el presidente de la Asociación de Cronistas del Espectáculo (ACE) Fernando Campos. Tenía 78 años.

Agostini murió la madrugada del jueves en el Hospital Cavalry del Bronx, al que ingresó el miércoles tras haber pasado dos semanas bajo cuidados intensivos en la clínica para pacientes con cáncer Albert Einstein del Hospital Montefiore, indicó Campos en un comunicado.

Campos no supo especificar el tipo de cáncer que la artista padecía. Dijo a la AP que el deceso fue confirmado por la amiga y vecina de Agostini Sonia Meléndez, quien junto a los hijos de la artista, Gilberto Rosas y Migdalia Rosas, y sus nietos Jake, Víctor, Rico y Mónica, la acompañó en sus últimos días.

Nacida el 13 de diciembre de 1935 en Mayagüez, Puerto Rico, de madre boricua y padre italiano, Agostini se trasladó a los 18 años a

Nueva York, donde llegaron a llamada "la Ava Gardner puertorriqueña". Entre otras producciones apareció en la telenovela "Damián", transmitida por el Canal 47, y en el programa "Hit Parade" del mismo canal, que animó junto a Enrique de la Torre.

"Hizo mucho por el teatro local", dijo Campos a la AP. "De joven fue una belleza, realmente espectacular, aunque se conservaba muy bien", añadió en entrevista telefónica.

Ganadora de dos Premio ACE de la Asociación de Cronistas de Espectáculos de Nueva York como mejor actriz teatral por su trabajo en "Cada quien su vida" y "Borinquen vive en el Barrio", Agostini creó en 1974 su propia compañía de teatro, Actors Group, y según Campos "fue una de las actrices más activas del teatro neoyorquino".

Sus créditos en las tablas incluyen "Seis personajes en busca de autor", de Pirandello; "La barca sin pescador" y "Los árboles mueren de pie", de Alejandro Casona; "La factoría", de Tony Betancourt; "Lluvia", basada en la obra de W. Somerset Maugham; "Agonía de penumbra y lirios", de Arnaldo Rodríguez, y "La calle Simpson" de Edward Gallardo, entre muchas otras.

En el cine apareció en películas como "Mataron a Elena", "El Callao", "La vuelta a Puerto Rico en 80 horas", "Pesquen a ese hombre", "La sortija de compromiso", "The Hot Hands of Love" y "Adiós, Nueva York, adiós".

Su última actuación fue a finales del año pasado en el papel principal de una lectura para el público de la obra "Dicen" del venezolano Andrés Correa, finalista del certamen Van Lie.

"Ella adoró el texto desde que lo conoció en 2010", dijo Correa en un e-mail a la AP. "Era una mujer llena de energía, su muerte nos sorprendió a todos porque estaba concentrada en su recuperación".

La actriz Miriam Colón, directora y fundadora del Teatro Rodante Puertorriqueño en Nueva York, lamentó la muerte de Agostini.

"Fue sin duda una excelente actriz, y realmente fuimos afortunados en tenerla en dos de nuestras producciones _ 'La Calle Simpson' y 'Borinquen Vive en el Barrio'", expresó Colón, en el comunicado de Campos. "Hemos perdido a una amiga que supo ganarse el cariño de todos los que la trataban".

OBITUARIES

VICTOR DURAN

Victor "Joe" Durán, age 79, of Toledo, OH passed away Sunday, August 4, 2013, in the Heatherdowns Rehabilitation Center. He worked as a millwright for the Jeep Corp. for 34 years. Joe enjoyed traveling, dancing, camping and spending time with his family. He was a former member of Local 12 UAW and FLOC.

Joe was preceded in death by his parents, Senon and Carlota Durán; brothers, Donato, Henry, Jesse, and Juan Durán. He is survived by his loving wife of 59 years, Josefina; daughter, Mary Ellen Durán; brothers, Antonio (Barbara), Frank (Myrta), Paul, and Mucio Durán; sisters, Catherine (Abel) Guerrero and Delfina (Antonio) Gonzáles.

Fallece Eddie Pérez del Gran Combo de Puerto Rico

SAN JUAN, Puerto Rico, 9 de agosto del 2013 (AP): Eddie Pérez, el miembro fundador más antiguo del Gran Combo de Puerto Rico, ha fallecido. Tenía 78 años. Pérez murió en un hospital de Puerto Rico de una infección sanguínea tras la amputación de un pie, dijo el viernes Mariel Pérez, una hija del artista.

Nacido en Santurce, Puerto Rico, en 1935, Pérez debutó a los 13 años como músico y tocó el saxofón por más de 60 años. Apodado "La Bala", era famoso por sacudir su hombro izquierdo antes de tocar.

Era uno de los dos miembros originales de la

banda que quedaban con vida. El Gran Combo celebró su 50º aniversario el año pasado. La banda ha lanzado más de 40 discos. En el 2003 ganó un premio Grammy al mejor álbum tropical.

Los amigos y familiares de Pérez darán el último adiós al cantante el 1 de septiembre con una misa la Parroquia María Auxiliadora de Cantera, informó Mariel Pérez.

Co-founder of renowned Puerto Rico salsa band dies
SAN JUAN, Puerto Rico, August 9, 2013 (AP): One of the founding members of the renowned salsa band El Gran Combo de Puerto Rico has died. A daughter of Eddie Pérez said he died Friday at a

Puerto Rico hospital from a blood infection following a foot amputation.

Mariel Pérez said her father made his debut at age 13 and had played the saxophone for more than 60 years. She did not provide his age, and calls to the band's office went unanswered.

Pérez was nicknamed "The Bullet" and was known for always shaking his left shoulder before playing. He was one of the only two remaining original members of the band, which celebrated its 50th anniversary last year. El Gran Combo has released more than 40 albums and won a Grammy in 2003 for Best Tropical Album.

US film 'Latino Americans' aims for wide audience

By LYNN ELBER, AP Television Writer

BEVERLY HILLS, August 7, 2013 (AP): An ambitious documentary by U.S. public TV broadcaster PBS on the 500-year history of Latinos in America is aimed at a broad audience, its producer said Wednesday.

"These stories are not that distant from anyone. I think in some ways we share similar experiences no matter where we come from," and whether people are immigrants or not, "American Latinos" producer Adriana Bosch told a meeting of the Television Critics Association.

Featuring familiar faces such as Oscar-winning actress Rita Moreno and journalist Ray Suarez was part of enhancing the film's appeal, Bosch said. Actor Benjamin Bratt is the narrator.

The three-part, six-hour documentary debuting in September includes interviews with Dolores Huerta, co-founder of a group that

was the forerunner to the United Farm Workers of America; writer and commentator Linda Chávez; and musician Gloria Estefan.

Bratt, whose mother emigrated from Perú as a teenager, said Latinos have not historically been seen as part of the American story.

"American history always is from a Eurocentric point of view, and the real American history is so much richer than that," Bratt said during a panel discussion. "Even in 2013, we are still seen as the mysterious, exotic 'other,' even though we are as American as anyone else."

Asked about the rarity of Latinos on U.S. television despite Latino population growth and the "browning" of US-America, Suarez said commerce is part of the solution.

Businesses want to reach consumers without regard to ethnicity or language, he said, suggesting it's a trend

US-Americans in general should get used to.

"I can't tell you how many times I've heard, 'I hate hearing press 2 for Spanish,'" Suarez said. "Why do you hate that?... If you don't want to speak Spanish, don't press 2."

"Latinos" includes the 16th century arrival of the Spanish to America; the wave of Latino immigration to the United States in the 19th and 20th centuries; Latinos during World War II; the 1960s start of social action movements, and the contemporary debate over undocumented immigration.

PBS is billing the documentary as TV's first comprehensive look at Latino American history. In 2007, Latino organizations criticized PBS and filmmaker Ken Burns for inadequately representing the contributions of Latinos in his 15-hour documentary on World War II.

Special packages available tailored to your religious and cultural heritage

Accommodations for large families

Our mission is to provide quality service at a fair price to our families in need, while recognizing our responsibilities as community servants. For five generations the Eggleston Meinert & Pavley family has served the community with dignity, compassion and understanding.

EGGLESTON MEINERT & PAVLEY
FUNERAL HOMES
Since 1917

Oregon Chapel
440 S. Coy Rd.
419-698-4301

Milbury Chapel
1111 Woodville Rd.
419-836-2150

Toledo Kinsey Chapel
2001 Cornsaul St.
419-691-2834

WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM

El Centro de la Mujer
[Donde la mujer es el Centro]

También, los niños están bienvenidos.

El Centro de la Mujer
2916 Lagrange St.
Toledo, Ohio
[Al lado de la Iglesia St. Hedwig.]

Para mas información llame al
419.377.4973

Un proyecto respaldado por Toledo Area Ministries

Guatemala: Descubrimiento revela historia maya

Por SONIA PEREZ D., Associated Press

GUATEMALA, 8 de agosto del 2013 (AP): El descubrimiento de un friso maya en el sitio arqueológico Holmul en el departamento de Petén al norte de Guatemala, que investigadores catalogan como extraordinario, revelaría información sobre qué pasó con la civilización maya de Tikal, según su descubridor el antropólogo Francisco Estrada-Belli.

"Yo espero que este descubrimiento deje más claro que los mayas no eran tan extraños, ni se los llevaron los extraterrestres, eran como otra cultura, tenían entre ellos reyes poderosos que intentaron dominar toda la región y que llegaron a ser un imperio", dijo Estrada-Belli, profesor en el departamento de antropología de la Universidad Tulane, a The Associated Press.

El friso de 8 metros de largo por 2 metros de alto, se encuentra en la parte superior de un edificio o pirámide rectangular de unos 10 metros. Está ricamente decorado con imágenes de dioses y gobernantes y una larga inscripción dedicatoria. Su composición incluye tres personajes principales vistiendo ricos atavíos de plumas de quetzal y jade, sentados sobre cabezas de monstruos llamados witz.

El personaje central del friso se identifica como *Och Chan Yopaat*, que significa "el rayo entró al cielo", según los signos jeroglíficos en su tocado y en el texto debajo de su imagen. En el centro hay un monstruo y desde su boca se desprenden serpientes emplumadas de las cuales emergen los ancestros y cerros laterales. Entre ellos están las figuras

de dos dioses ancianos, otorgándole al personaje central un objeto identificado por un signo jeroglífico como "primer tamal". Arriba de los personajes corre una banda de símbolos astrales conocida como "banda celestial" que indica que las figuras representadas se encuentran en el mundo celestial de dioses y ancestros.

Según el antropólogo, el friso es de la época clásica y es de los pocos lugares que se han encontrado que mencionan al reino de Tikal.

"Para el año 600, dc, se consideró una época oscura del reino de Tikal, porque entonces estos dejaron de erigir estelas presuntamente porque habían sido derrotados y su pueblo había sido casi conquistado", explicó el antropólogo.

Estrada-Belli agregó que "aquí se cierra un círculo sobre los enemigos del reino de Tikal. Esto nos explica la relación que hubo entre el rey de Holmul, el rey de Naranjo y el rey de Kan, este último era el que dominaba, estaban ubicados alrededor de Tikal, junto a otros que eran enemigos del reino lo estaban sofocando", dice el arqueólogo, en los últimos momentos del reinado de Tikal.

"Del edificio donde está el friso, solo se ha descubierto en la parte exterior, falta la parte interior donde hay cuartos, creemos que puede haber decoración pintada, algún entierro o tumba", explicó.

El arqueólogo aún no deja de asombrarse del descubrimiento que hizo, el cual considera una gran responsabilidad.

"Sentí mucha emoción cuando lo vi, primero entusiasmo, luego mucho miedo, porque si algo le pasa va a caer sobre mí, si no se preserva bien, si van y lo destruyen, incluso pensé en

que mejor lo hubiera dejado tapado otros mil años", dijo el arqueólogo.

Para el experto en epigrafía maya de la Universidad de Texas en Austin, David Stuart, la lectura del texto maya es excelente. Pero a pesar de que las autoridades han calificado de extraordinario el descubrimiento, Stuart dice que hay otros que le puede hacer competencia.

"Es muy impresionante", dijo Stuart y agregó que "yo ciertamente no diría que es "la más espectacular" fachada de un templo. "Hay otros edificios mayas que son igual de magníficos, si no posiblemente más", dijo Stuart.

Una de las cosas que llamó la atención de los arqueólogos que trabajaron en el lugar fue la forma en la que estaba preservado el friso.

"El edificio los mayas lo enterraron, le pusieron piedras muy grandes encima, lo hicieron con mucho cuidado hasta se ven las huellas digitales de ellos impregnadas en el lodo, se ve que lo pintaron varias veces", dijo Estrada-Belli que explicó que será hasta abril del 2014 cuando vuelvan al lugar a continuar con los trabajos de investigación, debido a la temporada de invierno en el país.

Sobre las condiciones de seguridad del área donde se encuentra el descubrimiento el arqueólogo dijo que el lugar está cerrado al tráfico del público pues está en un área de reserva natural que por ley está protegida y que tiene vigilancia las 24 horas para evitar saqueos.

"Cualquier ser humano en frente de ese friso, se siente tan pequeño porque es una cosa tan magnífica", añadió su descubridor.

Guatemala: 'Extraordinary' Mayan frieze found

By SONIA PEREZ D., Associated Press

GUATEMALA CITY, August 8, 2013 (AP): Archaeologists have found an "extraordinary" Mayan frieze richly decorated with images of deities and rulers and a long dedicatory inscription, the Guatemalan government said Wednesday.

The frieze was discovered by Guatemalan archaeologist Francisco Estrada-Belli, a professor at Tulane University's Anthropology Department, and his team in the northern Province of Peten, the government said in a joint statement with Estrada-Belli.

"This is an extraordinary finding that occurs only once in the life of an archaeologist," Estrada-Belli said.

The archaeologists were exploring a Mayan pyramid that dates to A.D. 600 in an area that is home to other classic ruin sites when they came upon the frieze.

"It's a great work of art that also gives us a lot of information on the role and significance of the building, which was the focus of our research," Estrada-Belli said.

The high-relief stucco sculpture, which measures 26 feet by 6 feet (8 meters by 2 meters), includes three

main characters wearing rich ornaments of quetzal feathers and jade sitting on the heads of monsters.

The frieze, which was found in July, depicts the image of gods and godlike rulers and gives their names.

The dedicatory inscription "opens a window on a very important phase in the history of the classical period," Estrada-Belli said.

The inscription is composed of some 30 glyphs in a band that runs at the base of the structure.

The text, which was difficult to read, was deciphered by Alex Tokovinine, an epigraphist at Harvard University and contributor to the research project at Holmul, the site where the frieze was found.

Tokovinine said the building was commissioned by Ajwosaj, king of the neighboring city-state of Naranjo, and vassal of the powerful Kaanul dynasty, the statement said.

David Stuart, an expert in Mayan epigraphy at the University of Texas at Austin, called Tokovinine's reading of the text "excellent."

But while the government statement called it "the most spectacular frieze seen to date," Stuart was cautious about using superlatives.

"It's really impressive," Stuart said in an email to The

Associated Press. But he added, "I certainly wouldn't say this is the 'most spectacular' temple facade."

"There are other buildings in Maya archaeology that are just as magnificent, if not more so," Stuart wrote, pointing out the temple called "Rosalia" at Copán, Honduras, and a building excavated starting last year at the ruins of Xultun, Guatemala, which has not yet been uncovered in full.

Also Wednesday, Guatemalan President Otto Pérez Molina presented the National Geographic Society with the Order of the Quetzal, Guatemala's highest award, for their research on the Mayan civilization.

Pérez Molina thanked National Geographic for its support and said the society has "put on high the cultural heritage of the Mayan civilization."

Estrada-Belli is a National Geographic Explorer. His excavations at Holmul were supported by the Ministry of Culture and Sports of Guatemala and funded by the National Geographic Society and other Guatemalan and foreign institutions.

Associated Press writer Mark Stevenson contributed to this report.

The Place to go is Alexis and Monroe... Dave White Chevrolet in Sylvania



CHEVROLET

MARK of EXCELLENCE
AWARD WINNER

Sirviendo la Comunidad Latina

David Sánchez

Buy your next NEW or USED vehicle from someone you know and trust.
We have the largest selection of NEW Chevrolet and GM
Certified Used Vehicles in Northwest, OH.

DAVE WHITE CHEVROLET, INC.
5800 MONROE
SYLVANIA, OH 43160

Phone: 419-885-4444
Fax: 419-824-7602
Cell: 419-340-6732
Direct Line: 419-885-4445 ext 256

Open Labor Day
Last chance
to visit Grossology!

imagination
STATION
pure science, pure fun.

GROSSOLOGY
The (Impolite) Science
of the Human Body!

NOW -
September 2

Supporting Sponsor: OH! LOTTERY
Media Sponsor: THE BLADE

Toledo's Science Center • imaginationstationtoledo.org

Letter to the Editor:

Two "Meet the Candidates" Forums Scheduled.

The Election primary is Tuesday, September 10, 2013. Early voting has started. Therefore, a group of block clubs and citizens committed to community engagement has scheduled two community forums to take place in August for Ward 14 citizens.

One: Thursday August 15, 2013
Family Ministry Center
At Former Blessed Sacrament School (gym)
3389 Fulton Road
6 pm to 8 pm

Two: Thursday, August 22, 2013
Simpson United Methodist Church (hall)
8519 Clark Avenue
6 pm to 8 pm

All Ward 14 Council candidates (Brian Cummins, Janet García, Brian Kazy, and Nelson Cintrón Jr.) are invited to attend the town hall forum for a chance to engage the community by answering questions about the tough issues facing all Clevelanders.

All community members are welcomed to attend. The intent is to create a place where citizens will have a chance to ask questions of the candidates in one place at one time. PLEASE TELL YOUR NEIGHBORS.

The forum will be moderated. Questions will be in written format. A translator will be present.

"Informed citizens are engaged citizens. Engaged citizens are informed citizens"

Submitted by,

Gloria Ferris, Brooklyn Centre resident, SCFBC, Chair

Dos foros de "Conocer a los candidatos" programado

La elección primaria es martes, 10 de septiembre de 2013. La votación temprana ha comenzado. Por lo tanto, un grupo de clubes de bloque y ciudadanos comprometidos con la participación de la comunidad ha programado dos foros de la comunidad que se realizará en agosto para los ciudadanos del distrito 14.

El primero: el jueves, 15 de agosto
Centro del ministerio de la familia
En la escuela anterior de Blessed Sacrament (gimnasio)
3389 Fulton Road
6 pm hasta las 8 pm

El segundo: el jueves, 22 de agosto
Simpson Iglesia Metodista Unida (pasillo)
8519 Clark Avenue
6 pm hasta las 8 pm

Todos los candidatos de Ward 14 Consejo (Brian Cummins, Janet García, Brian Kazy y Nelson Cintrón Jr.) están invitados al foro del Ayuntamiento para poder participar a la comunidad respondiendo a preguntas sobre los temas difíciles frente a todos los residentes de Cleveland.

Todos los miembros de la comunidad son bienvenidos a asistir. La intención es crear un lugar donde los ciudadanos tendrán la oportunidad de hacer preguntas a los candidatos en un solo lugar contemporáneamente. POR FAVOR, DILE A TUS VECINOS.

El foro será moderado. Preguntas serán en formato escrito. Un traductor estará presente. "Ciudadanos informados son ciudadanos involucrados. Ciudadanos involucrados son ciudadanos informados."

Enviado por,

Gloria Ferris, residente de Brooklyn Centre, SCFBC, Presidenta

SUBSCRIPTION TICKETS FOR LCCC STOCKER ARTS CENTER'S 2013-2014 PERFORMING ARTISTS SERIES NOW ON SALE

Subscription tickets are now on sale for the 2013-2014 Stocker Arts Center Performing Artists Series season. This "groovy" set of six shows are once-in-a-lifetime experiences for the audience because they are live on stage. Stocker Arts Center provides the best of the arts at affordable ticket prices close to home.

For ticket information on any of the performances or to receive a season brochure,

call the Stocker Arts Center box office at (440) 366-4040. The box office hours are Monday-Friday, 12-6 p.m. and one and a half hours prior to curtain time.

Subscriptions may be purchased at the Stocker box office from 12-6 p.m., Monday through Friday. Tickets can also be purchased online at www.stockerarts-center.com.

Current six-show subscribers have until Friday,

August 16 to renew their current seats, after which time any that are not renewed will be available for other subscribers to purchase.

Single tickets for all Performing Artists Series shows go on sale Monday, August 19. Tickets for most non-Performing Artists Series including Random Acts, Student Matinee, Stocker Cabaret shows and Fall Films are on sale now.



El Centro from Lorain, Ohio in National Council of La Raza Annual Conference.

For the fifth year, Victor L. Leandry, Executive Director of El Centro in Lorain, Ohio provided open remark during the National Council of La Raza Annual Conference.

NCLR (National Council of La Raza) celebrated their Annual Conference and National Latino Family Expo in New Orleans from July 20 through July 23, 2013. This event is one of the premier events for Latinos.

NCLR is the largest national Latino civil rights and advocacy organization in the United States – works to improve opportunities for Latino-Americans. Since 2005, Victor has been the NCLR Representative for the Midwest.

He is currently the Chair of the Affiliate Council and a Board member for NCLR.

This year a delegation from EL Centro participated and represented Lorain, Ohio on the conference.

Editor's Note: Sonia Troche, formerly of Ohio, is the executive director at Hispanic Alliance Inc and TX Regional Director at NCLR- National Council of La Raza in San Antonio.

Por quinto año, Victor Leandry, director ejecutivo de El Centro en Lorain, Ohio fue parte de la apertura de la Conferencia Anual del Consejo Nacional de La Raza. NCLR (por sus siglas en ingles) que celebró si Conferencia Anual y Exposición Nacional

de Familia Latina en Nueva Orleans del 20 de julio al 23 de julio del 2013. Este evento es uno de los más importantes para latinos a nivel nacional.

NCLR es la organización nacional más grande de derechos humanos y representación de los hispanos en los Estados Unidos, y que trabaja para mejorar las oportunidades de los hispano-americanos.

Desde el año 2005, Victor ha sido el representante del Medio oeste en NCLR. Actualmente él es el Presidente del Consejo Afiliado y es miembro de la Junta de NCLR.

Este año una delegación de El Centro participó y representó a Lorain, Ohio en dicha conferencia.

Where futures begin™

Miguel

- 2013 Tri-C graduate, Associate of Arts Degree
- Transferring to John Carroll University to pursue a Sociology degree
- Member of the Hispanic Council at Tri-C

The Tri-C Hispanic Council is a link to Tri-C programs and services offering support for admissions and help with the financial aid process.

- Affordable \$98 per credit hour tuition
- 15 convenient campus locations
- Numerous online class options

FALL CLASSES START AUGUST 26

Register today at www.tri-c.edu

Tri-C Hispanic Council 216-987-5691 | Enrollment 888-855-3922

BUY THIS SPACE

CALL RUBEN TORRES

(440) 320-8221

VISIT US ONLINE AT WWW.LAPRENSA1.COM

L. HOLLINGWORTH
SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED
821 State Street, Toledo, OH 43603

Now Enrolling!

For Grades K-8 • Fall 2013

- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities
- Skillstreaming Character Development Program
- Blended Learning

**A SPIRIT OF
BELIEF AND EXPECTATIONS**

(419) 705-3411
www.hollingworthschool.com

L. Hollingworth School for the Talented and Gifted is an equal opportunity school and no child will be turned away due to gender, race, religion, color, handicap, origin, ethnicity, national, intellectual ability, measures of achievement or aptitude, or economic status.

Church's Chicken **BIG TASTE LOW PRICES**

2PC \$4.49 sm. mashed potatoes & biscuit
mixed meal

10PC \$14.99 2 lg. sides & 4 biscuits
legs & thighs meal

ADD HALF GALLON TEA \$1.50

Offer good for Church's Chicken at
2124 Franklin Avenue
Toledo, Ohio

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL
HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

Maumee
551 W. DUSSEL
(Old Ground Round)
419-887-0700

West Toledo
Sylvania & Douglas
Music 6-8PM every night
419.472.0700

Oregon
2072 Woodville Rd.
419.693.6695

TRY OUR MARGARITAS!

7th year in a row - Toledo's
Best Mexican Restaurant!
7th year in a row - Toledo's
Best Margaritas!
As judged by readers of
Toledo City Paper

Visit one of our Convenient Locations Today!

what's in it for commerce

"big leverage for small business"

"Being a member of the Chamber gives my small business the influence and buying power of a large company. I have access to negotiated savings on everything from energy costs to office supplies, an avenue to business consultants, and a voice with elected officials when I need to be heard."

Roger Wersapich - Owner & President,
Sally's Automotive and RV

what's it for toledo.com

TOLEDO REGIONAL
Chamber of Commerce
(419) 243-8181

FASTER ACCESS TO STATE-LEVEL MINORITY BUSINESS CONTRACTS



TAKE YOUR BUSINESS TO THE NEXT LEVEL TODAY. RECEIVE ASSISTANCE TO DEVELOP A CAPABILITY STATEMENT AND LEARN HOW TO QUICKLY CERTIFY YOUR COMPANY TO BE ELIGIBLE TO DO BUSINESS WITH THE STATE OF OHIO.

The Toledo Minority Business Assistance Center (MBAC) office is committed to helping the State of Ohio reach its goal of awarding 15% of eligible state agencies and commissions spending requirements to certified minority-owned businesses.

Now, becoming a certified minority-owned business is easier than ever. In March 2013, the Minority Business Enterprise (MBE) certification process was reduced from 84 to 27 steps, thus cutting the certification review and approval time significantly!

For information, please contact the Toledo MBAC office at 419.243.8191 or visit toledombac.com

Ohio | Minority Business Assistance Center | Toledo

TOLEDO REGIONAL Chamber of Commerce

Bring your friends and family
for an evening at the ballpark with AARP.



*This is not an AARP event. Any information you provide to the host organization shall be governed by its privacy policy.



Spend an exciting evening with AARP staff, volunteers and other members—just stop by the AARP table on the concourse to receive a free gift (while supplies last), and hear what AARP is doing in your community. Discounted tickets are available at \$6 per ticket for AARP members, friends and family when you use the discount code "AARP". Gates open at 5:30 PM, game starts at 6:30 PM.* To order tickets or for more information, call 419-725-4367 or visit the Toledo Mud Hens ticket site at www.mudhens.com

Mud Hens vs. Braves • August 20, 2013 • 6:30 PM
Fifth Third Field, 406 Washington St., Toledo, OH 43604



Wild Horse and Burro ADOPTION

August 16-17

McKinley's Harmony Acres
64247 Library Road
Cassopolis, MI 49031

Friday Preview: 2-7pm
Saturday Adoption: 8am-5pm
Adoption by First Come, First Served

Directions: From I-475/90 to Indiana near South Bend, take exit 72 and go North on Hwy 31 toward Niles for 5 1/2 miles. Take exit 3 and turn East onto Hwy 32 (Indiana Hwy 1), about 4.7 miles continue straight to follow 32-40 East for 9 1/2 miles. Turn right onto E. Zebra Road to facility (1/4 mile).

  866-468-7826 blm.gov

 U.S. Department of the Interior
Bureau of Land Management
Wild Horse and Burro Program

Computer Networking Classes at Herzing University — Toledo

 Be qualified to work on large networks with Cisco Academy's Exploration Program.

- Learn from outlines, projects and exams developed by Cisco
- Certification exam fees included in tuition (for first attempt)
- 2yr Associate degree — Cisco CCNA Certification
- 3yr Bachelor's degree — Cisco CCNA Certification and CCNA Security Certification

Topics include: the OSI model, TCP/IP routing and switching protocols, carrier class transport methods, and fiber cable splicing.

 **Space is limited and classes begin soon!**

HERZING UNIVERSITY

419-776-0300 | Herzing.edu/toledo | info@herzing.edu

Herzing University, Toledo, 1717 East Exchange, Toledo, OH 43605 • 2013-2014 © Herzing

NAACP hosts first Toledo Mayor debate

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Indiana Missionary Baptist Church served as the backdrop for the first debate among the four elected officials vying to be Toledo mayor, as well as four lesser-known candidates who stand little chance of advancing beyond the September primary. The Aug. 5 debate was sponsored by the Toledo chapter of the NAACP.

Toledo City Council members Joe McNamara and Mike Collins squared off against Lucas County Auditor Anita López and incumbent Mayor Mike Bell for nearly two hours before a standing-room-only crowd of better than 150 supporters and city residents.

The mayoral candidates spent the first hour introducing themselves to the audience and answering questions from a pair of moderators. Then the candidates took turns giving responses to concerns submitted by the audience, ranging from sinkholes to crime.

Three main themes emerged during the opening hour of the debate: job creation, racial profiling, and what to do about the dormant Marina District development. Some tense and fiery moments erupted, especially between Mayor Bell and Ms. López, who called herself a "daughter of this community" who was "able to lift me up" when her family faced troubled times in her youth.

"I'm not sure if the children in this community can overcome those obstacles right now," she said in her opening statement. "I think the level of poverty...the lack of good-paying jobs, the safety concerns we have, and most importantly, the way the city is run. It is not in touch with the citizens and businesses of this community."

"When we started, our budget was in worse stress in some ways than the city of Detroit—and we have turned this city around. I realize that some of my tactics have made people mad," said Mayor Bell in discussing his first term in office. "I understand that. But if we

hadn't, we wouldn't be here today—balanced as it is."

The mayor stated he looked forward to his opponents "say exactly what they're going to do" about the city's problems, "because sometimes I listen to them and I'm thinking there's a money tree somewhere that I haven't seen."

Ms. López attacked the mayor's pursuit of Chinese investment in the city, particularly the \$3.8 million sale of the Marina District property to the *Dashing Pacific Group*.

"It was practically given away with no plan, no benchmarks, and no accountability. That is a pattern and practice that has happened at the city of Toledo for too long," she said. "I would have tried to identify investors with a solid plan before allowing foreign investors to come here. I would have given local businesses, first, an opportunity."

The county auditor criticized the incumbent mayor directly, stating "that before we can court any investors, including foreign investors, we need to get a mayor who can get our house in order. Ms. López also blamed Bell for "being out of touch" and that "we already treat our citizens and businesses poorly."

"I think we've spent way too much time chasing international investments abroad with no results," she said. "At some point, you have to sit and say maybe this is not the right approach."

The incumbent mayor bristled at her remarks, openly admitting "they ticked me off a little bit."

"Everybody that has come here, has come on a boat from somewhere," Bell said, drawing loud applause.

Councilman McNamara stated his job creation policy would start with "hiring a qualified economic development director."

"Sometimes people get jobs in local government for the wrong reasons—either be-

cause of political connections or to work on political campaigns or who they know," he said. "In my opinion, that is cheating the taxpayer."

Mayor Bell stated his focus in a second term will be on retraining Toledo's workforce for jobs where no one is qualified to fill them, citing a recent program where 27 people graduated from a program that taught them environmental cleanup so they can go to work for companies that focus on brownfield remediation.

"They have to be retooled to what's needed. I have people right now that have jobs, but we don't have people that meet that educational requirement," he said. "We have to be able to realign people for the positions to be able to get that job."

Mayor Bell also explained his support for the controversial SB 5, which would have curtailed the power of public unions in Ohio. The mayor focused on the city's budget crunch at the time the legislation surfaced at the statehouse, but was later defeated at the polls. He used "exigent circumstances" to force contract concessions from several municipal unions.

"We needed to have leverage just to negotiate, to be able to take care of the citizens. I am not anti-union. I am very pro-citizen," he said. "We had to work inside the framework that people told me we had to work inside of. That framework was to continue the services we currently have, but do not raise taxes. That meant I had to look on the inside to be able to fix it."

Councilman Collins, a retired police officer, was asked about racial profiling in Toledo. His answer sparked boos and grunts from the audience, which was mainly African-American.

"I do reject the thought that there is profiling going on," he said, calling the city's police force both "professional" and "diverse."

Collins later softened his

stance a bit. "If we have, within our organization, individuals, because of bigotry, because of prejudice, we have a means to handle them," he said. "I am quite sure if that diversity was negatively impacted, they would be raising their voices, too."

Councilman McNamara countered the remark by stating "to say there is no tension between police and the minority community is wrong."

"My administration is not just about black and Hispanic, it's about every citizen inside the city of Toledo," said Bell, while pointing out his administration has invested \$28 million in the central city. He also stated the city will have added 180 new police officers and 192 new firefighters by the end of the year, all without raising taxes.

The other four candidates for mayor include *Opal Covey*, a self-proclaimed prophetess who's running as a Republican; city employee and union president *Alan Cox*, who is running as an independent; Libertarian candidate *Michael Konwinski*, who recently retired as a municipal employee; and write-in candidate *Don Gozdowski*, an ordained minister who also is a student at Owens Community College.

At least the four elected officials will debate each other two more times before the primary. The *Fair Housing Center* is sponsoring a *Neighborhoods of Opportunity* debate at the University of Toledo College of Law on Wed., Aug. 22, 7 p.m.

A debate without an audience is scheduled Sept. 4 at the WTVG-TV 13-abc studios. A panel of TV and newspaper journalists will ask questions during the televised event, which is scheduled to last one hour.

4° Camping Anual de Padres e Hijos/as, Toledo

Por cuarto año consecutivo la organización R.E.S.T.O.R.E., Inc. está llevando a cabo su "Camping Anual de Padres e Hijos/as" del 6 de septiembre al 8 de septiembre del 2013.

El objetivo de este evento es ofrecer un fin de semana en el cual los papás tengan la oportunidad de realizar actividades con sus niños, enriquecer la relación con ellos, y compartir junto con otros padres. "Al mismo tiempo se crean recuerdos que duran toda la vida", dijo su organizador el Sr. Robinson, fundador de R.E.S.T.O.R.E., Inc.

El evento se lleva a cabo en las instalaciones de Camp Miakonda, Silvana, Ohio, comenzando el viernes por la tarde y concluyendo el domingo al mediodía.

El costo es de 50 dólares, monto que incluye la estadía y todas las comidas. Los participantes deben llevar bolsas de dormir y carpa. Hay becas disponibles para quienes desean asistir pero no pueden cubrir el costo. El número de becas es limitado.

Para inscribirse debe llamar al 419-377-1488 o via email a restorefathers@bex.net

9 Mexicans win first step in asylum

By ALICIA A. CALDWELL, Associated Press

WASHINGTON, DC, August 6, 2013 (AP): The Homeland Security Department tentatively approved asylum requests for nine Mexican immigrants. Christopher Bentley, a spokesman for U.S. Citizenship and Immigration Services, said DHS ruled that the immigrants have a "credible fear" of being persecuted if they are sent back to Mexico.


"The legal threshold for credible fear is broad and low, in order to ensure that individuals who may face a 'significant possibility' of persecution if removed have the opportunity to have their case heard before an immigration judge," Bentley said.

The immigrants were trying to call attention to hundreds of thousands who have been deported during President Barack Obama's administration. They had cited a credible fear of persecution should they return to Mexico.

An immigration judge will have the final say whether they can remain permanently in the United States. According to the Executive Office for Immigration Review, the Justice Department agency that runs immigration courts, new cases for immigrants not being held in detention are being scheduled for 2014.

The immigrants were pushing for legislation being considered in Congress to offer eventual citizenship to some immigrants brought without documentation to the U.S. as children. House Republicans recently took a tentative step toward offering citizenship to some immigrants who fit into this category, but Democrats said it wasn't enough.

The dismissive reaction to the Republican proposal underscored the difficulties of finding an immigration reform compromise in the Republican-led House.



TPS Choices Day

Choose Career, College or Both

Education That Works

PROUD

CAREER TECHNOLOGY

For more information about TPS Choices Day or any Career Technology program:

Call 419.671.8301

or email careertech@tps.org


Sat., Aug. 24, 2013

11:00 a.m.-3:00 p.m.

Toledo Technology Academy on the Devilbiss Campus

Parents & Students Are Invited To Come Explore:

- ▶ TPS Career Technology programs
- ▶ Meet Career Technology program instructors
- ▶ Meet potential employers
- ▶ Learn about 2014 summer camp opportunities
- ▶ Community programs and much more...



Join DYS with the Mud Hens, Aug. 17

Join *Diabetes Youth Services (DYS)* for a night of family fun, food, fly balls and fireworks with the Toledo MudHens on Saturday, August 17, 2013.

The event hosted by *DYS, Medtronic*, and *CCS Medical* takes place in The Coop at Fifth Third Field and begin at 6:00 p.m. with a box



lunch and end with Fireworks after the Game. The Toledo MudHens will be hosting the Gwinnett Braves, affiliate team of the Atlanta Braves. Tickets are \$10.00 each and can be purchased online at <http://dys4kids.org/events/mud-hens-game/> or call the DYS office at 419-887-8739.

Diabetes Youth Services is an independent non-profit organization providing educational and

supportive services for young people with diabetes, their families, and schools in 34 counties in northwest Ohio and southeast Michigan.

DYS is the region's only supportive service for children and their families living with type 1 diabetes. The mission of the organization is teaching local children to manage their diabetes every day until there is a cure. For more information about DYS, visit www.dys4kids.org or call 419-887-8739.



In la Liga de las Américas soccer action: Central Arsenal defeats Guadalupe, 3 to 2, on August 11, 2013, at Schneider Soccer Complex, Toledo.

La Liga de las Américas Soccer Scores, August 11, 2013

Young Guns	1	vs.	Dep. Holanda	1
Central Arsenal	3	vs.	Guadalupe	2
Michigan	5	vs.	Las Lajas	4



¿Preguntas? Geronimo Aranda 419.377.3580, barandag@aol.com

10%.

I can do that.

Shifting just 10% of your spending to locally-owned businesses keeps more of our money in Toledo.

www.toledochooselocal.com



La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc.

Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Nanette Nieto 614-571-2051
Adrianne Chasteen 216-688-9045
Mary DiVeto 313-729-4435
Melinda Sánchez 419-242-7744
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:

Claudia Annoni
Antonio Barrios
Arooj Ashraf
Isabel Flores
Kevin Milliken
Adrianne Chasteen
Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz
Frankie Nieto

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Associate Editor
Lorain Correspondent
Midwest Correspondent
Latin America Correspondent
Special Assignments
Logistics
facebook.com/laprensa1
Graphics & Webmaster Manager
Social Media Intern

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419-944-6430 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com **www.laprensa1.com**

Copyright 1989 - 2013 by La Prensa Publications, Inc.

TEJANO FM PRESENTS THE 10 ANNUAL

PURO PARTY

SEPTEMBER 1st 2013
AT THE CENTENNIAL TERRACE
5773 CENTENNIAL AVE SYLVANIA, OHIO

Tejano FM.com

Win an iPad

Book your rooms at
Rates \$30 + tax
Call (419) 866-6512

Buy your tickets at

Nueva Esperanza
COMMUNITY CREDIT UNION

1202 Broadway St. Toledo, Ohio 43604

LA MICHIGANA

2013 Ohio State Fair

Flatter tickets will be on sale for \$1 for an Apple iPad

*Seating and times are subject to change.

For more information call Rico at 419-944-6430

Chicago US court begins changes picking jury pools so as to increase minority representation

CHICAGO, August 8, 2013 (AP): Federal courts in northern Illinois are implementing changes in how jury pools are selected to make sure they accurately reflect the region's ethnic and racial diversity.

The U.S. District Court for the Northern District of Illinois put out a statement on Thursday. It says it will draw names of potential jurors at random from drivers' license and voter-registration lists.

Until now, authorities relied only on voter registrations. Critics argued that meant minorities were underrepresented.

The district's first Latino chief judge, Rubén Castillo, is implementing changes approved last year. He will send a new mailing of 34,000 qualifying questionnaires to would-be jurors.

Castillo became chief judge last month. He has said the makeup of juries was a legitimate sore point for defense lawyers and he would make the issue a priority.

Post-Romney, some in GOP reject advice to moderate

By CHARLES BABINGTON, Associated Press

WASHINGTON, DC, August 6, 2013 (AP): After Mitt Romney's 2012 loss, many senior Republicans concluded the party must moderate its image on issues such as immigration and reproductive rights.

But some GOP lawmakers have done the opposite.

They imposed new restrictions on abortion in several states. They are strongly resisting a broad immigration bill in the U.S. House. They're waging a steady assault on "Obamacare," with some House and Senate Republicans vowing to shut down the government if that's what it takes to choke off the health care law Congress enacted in 2010.

These trends worry establishment Republicans. And they expose a growing split in the GOP, which is driven more by campaign strategy than ideology.

One side focuses chiefly on presidential elections, saying that Republicans must change course to compete in 2016 and beyond after having lost the popular vote in five of the last six contests.

The other side is a congressional wing, driven largely by House conservatives focused on their own elections, and determined to avoid primary challenges from the right.

To an extent not mirrored among Democrats,

these two GOP wings sometimes work against each other. For instance, a Republican Party-sanctioned study of Romney's loss concluded the party must embrace "comprehensive immigration reform" to stem losses among Hispanic voters nationwide.

The Senate has passed such a bill, which would create a pathway to citizenship for millions of immigrants living here without documentation. But dozens of House Republicans oppose it, because their conservative supporters dislike what they consider "amnesty" for law breakers.

In tone, if not always in substance, a number of elected Republicans seem to be edging farther right — and toward greater combativeness with President Barack Obama — on numerous issues.

For nearly two decades, Republicans shunned the idea of shutting down the federal government in budget disputes with Democratic presidents. They recalled the two partial shutdowns in the mid-1990s that angered many Americans, who in turn blamed Republicans more than President Bill Clinton and his fellow Democrats.

Now, however, prominent Republicans are urging colleagues to close the government temporarily this fall — by refusing to fund federal

operations beyond Sept. 30 — if that's the only way to cut off money for Obama's health care law.

Ted Cruz of Texas, one of the dozen Republican senators who signed a letter to that effect, says the mid-1990s experience wasn't so bad. The predicted "parade of horrors," Cruz said in a recent Senate speech, "did not occur. Social Security checks continued to flow. The military continued to be funded....Planes didn't fall out of the sky."

Cruz taunted fellow Republicans who denounce Obama's health care law but refuse to shutter the government to block it. "If you fund it, you're for it," he said.

Some senior House and Senate Republicans call Cruz's plan political suicide. They say it could cost the GOP control of the House in next year's elections.

Democratic activist Brad Woodhouse said of Cruz's efforts: "Please, Lord, bring it on!"

Abortion is another issue that has tripped up some high-profile Republican candidates. Two Senate nominees lost competitive races last year after making explosive comments about pregnancies resulting from rape.

Establishment Republicans said the two men did not speak for the party. But Democrats used the incidents to argue the GOP is insensitive to women's rights

in areas that include access to abortion.

This year, several Republican-controlled state governments have tightened abortion regulations. Some have outlawed abortions 20 weeks after conception. Wisconsin, which tilts Democratic in presidential elections, now requires women to get an ultrasound before having an abortion.

The party's official study of Romney's loss — irreverently called an "autopsy" report — cited Republican activists "frustrated by the party's negative image among women." On messaging in general, the report said, "we must change our tone, especially on certain social issues that are turning off young voters."

Few issues worry presidential-oriented Republicans more than immigration. A Who's Who of Republican donors and former officials sent a letter to lawmakers urging them to enact a law giving "legal status" to the roughly 11 million immigrants living in the country without documentation. The more than 100 signers included past cabinet members, former Vice President Dan Quayle, and prominent campaign adviser Karl Rove.

Such efforts seem to have modest impact in the House, where Republicans intensely track sentiments of conservative activists who dominate GOP primaries back

home.

"Immigration is proving as big a challenge as people feared it would be," said Washington-based Republican adviser Sara Taylor Fagen.

Campaign consultants say people who focus on presidential or gubernatorial elections view politics differently from those elected to the U.S. House or to state legislatures from districts, which often are drawn with strong partisan slants.

"The nature of how House members get elected is fundamentally different from presidential campaigns," said veteran consultant Terry Holt. But he said he's not worried that the party is not "making progress where we're not making progress," because the next presidential election is more than three years away.

He's not alone. Still, if congressional Republicans spearhead a government shutdown this fall, some party insiders say, they'll be moving the party in the wrong direction.

"Republican leadership is courting disaster here," said GOP campaign veteran Steve Lombardo. "Voters are in no mood for this at a time when the country is politically fractured and teetering on economic recovery. This is very dangerous politics."

FREE ADMISSION!
- FUN FOR THE WHOLE FAMILY -

2013 Latinofest
Saturday
August 24th
2:00 pm - midnight
Downtown Pistoria

Join the FUN!

- Amusement Rides
- Sidewalk Art Contest
- Dance
- Food
- Raffles
- Games

Los Mariachi Locos!

FREE ADMISSION

Aztecas

La Prensa
SOUND & LIGHTING BY GALAN SOUND

Prison Awareness Day

Saturday, August 17, 2013
1:00 p.m. to 5:00 p.m.
Bethlehem Baptist New Life Center
1436 West Bancroft, Toledo

Remember those in prison...

The prison crisis is not someone else's problem. It affects our families, our friends, our neighbors, our society—all of us.

Come to Prison Awareness Day, to listen and learn about incarceration as a crisis and as a reality in our community. Learn how people are affected and how they respond. You will hear from:

- Community representatives of Ohio institutions
- Volunteers and organizations that offer support for families and parolees.
- Ex-offenders who are witnesses to hope of rehabilitation.
- Representatives of programs that keep young people out of the criminal justice system.

Four sessions, running concurrently:

- Understanding the issues
- The System and the Community
- Support for Prisoners, Families, and Ex-offenders
- Prevention

INFORMATIONAL TABLES WILL ALSO BE PROVIDED

For more information go to:
www.toledoprisonawareness.org or contact:
cynthia@toledoprisonawareness.org

Hebrews 13:3: Remember those in prison as if you were their fellow prisoners, and those who are mistreated as if you yourselves were suffering.



The Auto Club Insurance Agency of AAA Northwest Ohio is a fast-paced, quality, multi-line insurance agency.

We are currently expanding our operations and adding new agents in various locations throughout the northwest Ohio territory.

Are you a **licensed, productive, multi-line** insurance person?

If so, we have several great opportunities you **may** want to consider.

We are currently accepting applications for: Licensed Customer Service Representatives

We are seeking a highly motivated, licensed customer service professional desiring to use your customer service skills and natural sales ability to build a lucrative clientele and build an outstanding future.

Insurance Sales Agents

If you are a hard-working personal lines sales person but are not getting the financial or professional rewards you feel you should ... come join us.

This is a chance to align yourself with one of the most well respected national insurance brands in the country. We provide access to warm leads, full time back-office support, health benefits and **no** operating expenses.

Quality Control Administrator
This position requires a strong organizational and interpersonal skill set. The ideal candidate will function as the focal point for coordinating the reporting and administrative requirements of this busy agency with multiple locations. The ability to communicate effectively on all levels of the business environment is essential.

If you have what it takes to be successful in a fast-paced and growing environment,

Email a confidential resume to:
insresume@aaanwohio.com

Toledo-Lucas County Health Department - Open Positions

Registered nurses (25–36 hrs/wk) - A bachelor's degree in nursing is required.

Tobacco Prevention Coordinator (19 hr/wk) - Graduate of Public Health or other health profession preferred.

Registered sanitarian (40 hrs/wk) - Bachelor's Degree in Environmental Health or a closely related field required. Bilingual preferred.

Send resume to: Toledo-Lucas County Health Department, Attn: Mary Frank, 635 N. Erie St., Toledo, Ohio 43604. Equal Opportunity Employer.

EFNEP Program Assistant (Youth or Adult) Bilingual

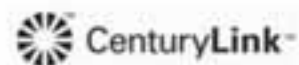
OSU Extension, Lucas County is hiring for a **Program Assistant (Bilingual)** position with the Expanded Food and Nutrition Program (EFNEP). The position will work 40 hours per week. This position will teach food and nutrition topics to low income adults, youth and/or families in a variety of community settings. This person should be indigenous to the community and proficient in English and Spanish. For complete position description and online application instructions, please go to www.jobsatosu.com and search by requisition number 377581. To assure consideration you must apply by August 18, 2013. To build a diverse workforce, Ohio State encourages applications from individuals with disabilities, minorities, veterans, and women. EEO/AA employer.

Tener una conexión a Internet
no es sólo conveniente.
Es una necesidad.



El servicio de Internet en casa es importante para estudiar, trabajar y estar conectado. Y ahora está a tu alcance con Internet Basics de CenturyLink.

Las familias de bajos ingresos que califiquen y que residan en un área de servicio de CenturyLink deben llamar al 1.800.257.3212 o visitar www.centurylink.com/internetbasics para saber si califican y obtener más información sobre el programa de descuento Internet Basics de CenturyLink. El programa también ofrece una computadora a precio accesible y entrenamiento básico gratis en Internet.



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Respiratory Care Practitioner Advanced
- Compensation Specialist
- Assistant Vice President for Financial Aid and Enrollment Services
- Assistant Director, Law Career Services
- Instructional Designer
- International Admissions Specialist
- Sports Medicine Liaison
- Staff Nurses
- Research Assistant
- **Faculty Positions in Pharmacology**

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UPMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

PRIMARY CARE PHYSICIAN FULL-TIME/PART-TIME

UNISON is seeking a full-time (would consider part-time) Primary Care Physician to provide medical services to adults, adolescents and children with a mental illness or substance abuse diagnosis. In addition to diagnosing and treating medical conditions, our physicians work as part of an interdisciplinary treatment team which includes psychiatrists, nurses, case managers and therapists.

Current Ohio medical license with family practice specialization and DEA registration required. Board certification in Family Medicine is preferred. Excellent interpersonal communication skills and proficiency in computer use and experience working with an electronic record and prescribing are essential.

Send résumé with salary requirements to:

Human Resources – PCP
Unison Behavioral Health Group, Inc.
1425 Starr Ave.
Toledo, OH 43605
Fax: 419-936-7574
Email: hr@unisonbhg.org

EOE



NOW HIRING

Immediate needs! Local Companies now hiring quality workers. Must be flexible for all shifts and OT. Must have solid work history, be able to pass Background and Drug Screen. **Must be a Non-Tobacco user.** Previous production experience preferred!

Apply with 2 IDs at:
2515 Oregon Rd.
(Oregon Rd. & Wales Rd. Intersection)
9am-3pm Monday thru Friday
Cardinal Staffing Services
(419)666-8500

FT, youth work & staff supervision.

College degree required. Complete applications online at www.bgctoledo.org
AND send cover letter & résumé to
2250 N. Detroit Ave., Toledo, OH 43606

BILINGUAL COLLECTOR/ CALL CENTER REPRESENTATIVES

National Enterprise Systems is hiring Spanish Speaking Call Center Representatives in Solon, Ohio.

BENEFITS

An hourly base pay of \$10-\$12 plus monthly commission
Overtime, paid time off and holiday pay
Great benefits including health, dental, vision, life and 401K

REQUIREMENTS

Pre-employment testing, drug screening and background check
Must have high school diploma or GED equivalent

Apply **ONLINE** at www.nes1.com under the **CAREERS** tab.

AVON! Career or Pocket Money;

Call ISR Lydia 248-722-8218;

¡Se Habla Español!

EARN: <http://www.startavon.com/>

Reference code: Lkopeika;

SHOP: www.youravon.com/Lkopeika

Notice of Public Hearing

The Board of Commissioners of the Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) is preparing to submit its Annual Plan 2014, ACOP and Utility Allowance Schedule to the Department of Housing and Urban Development (HUD) for the fiscal year beginning January 1, 2014.

The Annual Plan 2014, ACOP and Utility Allowance Schedule are available for review at LMHA's Website (www.lucasmha.org). LMHA invites you to submit comments during the next 45 days. Please submit comments to Ms. Ratico J. Lake, Program Analyst, rlake@lucasmha.org.

You are invited to a public hearing on Wednesday, October 2, 2013 at 4:00 p.m., McClinton Nunn Community Bldg., 425 Nebraska Ave., Toledo, OH 43604. Interested citizens will be provided pertinent information regarding strategic goals and program activities of the LMHA. Citizens are encouraged to attend this public hearing and provide additional comments on the Annual Plan 2014.

Should attendees require auxiliary aids due to a disability, please contact LMHA at 419-259-9457, (TTY 419-259-9529) at least one week prior to hearing date.



William J. Brennan, Chairman
Linnie B. Willis, Executive Director

Fecha Límite para Inscripción de Electores para la Elección Primaria del 1 de octubre de 2013

Por la presente, la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga notifica a las personas que deseen votar en la Elección Primaria del 1 de octubre de 2013 que deben inscribirse para votar a no más tardar del 3 de septiembre de 2013. Pueden inscribirse en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, en la 2925 Euclid Avenue, Cleveland, que abre de lunes a viernes de 8:30 AM a 4:30 PM.

Formularios de inscripción de electores están disponibles en los siguientes sitios:

1. La oficina del Secretario de Estado o cualquiera de las 88 juntas electorales de los condados.
2. La oficina de cualquier registrador delegado del Departamento de Vehículos de Motor de Ohio.
3. Oficinas de agencias designadas que proporcionan programas de asistencia pública o para incapacidades.
4. Bibliotecas públicas.
5. Escuelas secundarias públicas o vocacionales.
6. Oficinas del tesoro del condado.
7. Oficinas de agencias designadas:
 - El Departamento de Servicios del Trabajo y de la Familia
 - El Departamento de Salud (Incluye el programa de la mujer, infantes y niños WIC)
 - El Departamento de Salud Mental
 - El Departamento de Retraso Mental y Desarrollo de Discapacidades
 - La Comisión de Servicios de Rehabilitación
 - Cualquier universidad o colegio que es asistido por el estado que provee asistencia a estudiantes con incapacidades

Si una persona ya está inscrita para votar en el Estado de Ohio y desea cambiar de nombre y/o de dirección al Condado de Cuyahoga, puede hacerlo en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, hasta e incluso el Día de las Elecciones. El Día de las Elecciones, usted puede informar el cambio y votar con una papeleta provisional en la oficina de la Junta Electoral o en el lugar de votación del distrito electoral en el cual está ubicada su nueva dirección electoral.

Las personas que deseen inscribirse por correo pueden llamar, escribir o enviar un mensaje de correo electrónico a la Junta Electoral y solicitar que les envíen formularios por correo. Estos formularios deben completarse y devolverse a la Junta Electoral antes de la fecha límite indicada arriba.

Usted está calificado para inscribirse para votar en Ohio si cumple con todos los siguientes requisitos:

1. Es ciudadano de los Estados Unidos.
2. Tendrá al menos 18 años de edad antes del o el día de la elección general.
3. Será residente de Ohio por al menos 30 días consecutivos antes de la elección en la cual usted desea votar.
4. No está encarcelado (en prisión) por una sentencia de delito mayor según las leyes de este estado, otro estado o los Estados Unidos.
5. Ningún tribunal de sucesiones le ha declarado incompetente para fines electorales.
6. No ha sido privado de sus derechos permanentemente por violaciones a las leyes electorales.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTE
PAT MCDONALD, DIRECTOR

LUNA PIER BALLROOM

10721 Victory Rd., Luna Pier, MI



17 de agosto, 2013

Presentando a

DJ PABLO GARZA

Desde 10 pm hasta 3 am

\$5.00 por pareja / \$5.00 por solteros

Para mas información o rentar el salon :

734-848-4326 ó 313-645-0740

ó veni LA PRENSA para las fechas de baile

Tráer su propia bebida favorite.

Debe ser 21 años para entrar y botellas de vidrio son prohibidas

Luna Pier donde hacen bailes para promover nuestra cultura Mexicana y Tex Mex



**Happy 40th Birthday to
My Love Mark Quimbar**
May God Bless you in Your Next
Chapter In Life, Your New Beginning.
Love, Your Fiancee, Gina

NORTHGATE APARTMENTS 610 STICKNEY AVENUE

Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartments
Mature Adult Community for Persons 55 and Older.
Rent Based on Income. Heat, Appliances, Drapes,
Carpeting Included. Call (419) 729-7118 for details.

EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY/EQUAL
OPPORTUNITY EMPLOYER



General Labor

The QUIKRETE® Companies, the leading packaged cement and concrete products producer, has immediate openings for general laborers at our Detroit, MI facility. Requirements include the ability to work in outdoor conditions year round, lift up to 100 pounds repetitively, and be willing to get dirty. Starting pay is \$10.05. Apply in person at 8951 Schaefer HWY, Detroit, MI 48228.

Spanish Teacher

The Horizon Science Academy Toledo Schools are seeking Spanish Teachers for the 2013-2014 school year. Candidates must hold current Ohio Teaching License in Spanish. Interested candidates submit resume to Rachel Snyder at snyder@conceptschoools.org. Wanted Spanish Teacher – Necesita un maestro de español.

Are you seeking legal assistance?
Contact me if you believe you may need it, allowing:

Stephen B. Guendrich-Johnston, Esq.
1801 Legat Ave.
P.O. Box 11800, Toledo, OH 43611

stephen@stjlegal.com
419.237.4706
419.237.6212
stjlegal.com



**VISTULA HERITAGE
VILLAGE**
711 Locust Street
Accepting
Applications for
Two Bedroom
Apartments

Appliances & Utilities
included
Rent Based on
Income
Applications by
Appointment
419-244-2836
Equal Housing
Opportunity



Public Service Announcement

"Prison Awareness Day," an event to describe the issues, the prison system, and support for prisoners and families will be held on August 17, 2013, from 1 to 5pm at the Bethlehem Baptist New Life Center, 1430 W. Bancroft St. There is no charge and the public is welcome. Sponsored by Toledoans for Prison Awareness.

For more information:
www.toledoprison-awareness.org

**La Pasa
Tortilla Factory**
**SUPPLIERS OF
MEXICAN
FOOD
PRODUCTS**
2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

Housing Cleaning Service



- Residential
- Commercial

Serving East &
West Cleveland
Contact Luis:

216-832-1437

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!

Call Pete Sanchez
419-787-9612!

**Register to
VOTE!**

Reinhart
"Meeting your Real Estate needs from Birth to Death!"

Julie Picknell
Call: 734.747.7882
Office: 734.426.9440
Fax: 734.426.9448
Web: JuliePicknell.com

West Akron Sales Office
Office: 734.747.7882
Fax: 734.747.7882
1000 Green Rd., Ste. A
Akron, Ohio 44310

South Akron Sales Office
Office: 734.426.9440
Fax: 734.426.9448
1000 E. Mulberry Rd.
Toledo, OH 43610

CLEARVIEW SCHOOLS DISTRICT

- FREE HEAT & WATER
- 1 BEDROOM
- 2 BEDROOMS
- SECURITY DEPOSIT \$99
- LAUNDRY FACILITIES
- NEAR SHOPPING CENTER
- WE HAVE TOWNHOUSES

MONDAY – FRIDAY
Or BY APPOINTMENT
4950 O'NEIL BLVD.
PHONE: 440-233-7621

DISTRITO DE LAS ESCUELAS CLEARVIEW

- CALEFACCION Y AGUA GRATIS
- 1 CUARTO
- 2 CUARTOS
- DEPOSITO \$99
- LAVADEROS
- CERCA DE CENTRO DE COMPRAS
- TENEMOS TOWNHOUSES

LUNES – VIERNES
O CON CITA
4950 O'NEIL BLVD.
TELEFONO: 440-233-7621

30 OHIO HOUSING FINANCE AGENCY



For 30 years, the Ohio Housing Finance Agency (OHFA) has worked to provide affordable housing options for Ohioans with low to moderate income. Including first-time homebuyers, renters, senior citizens and veterans. OHFA's first-time homebuyer programs offer qualified buyers access to:

- Low, competitive mortgage rates at 3.5% rate; fixed rate loans
- Down payment and closing cost assistance
- Guaranteed purchase price limits

To learn more, OHFA can help you Open the Door to an Affordable Place to Call Home. Visit www.ohiohome.org or call 800.365.6332.

OHFA also administers the state of Ohio's foreclosure prevention program. See the Ohio Home Plan. The program is free, safe, secure and available at no cost. For more information, visit www.ohiohome.org or call 800.365.6332.

www.ohiohome.org



If you've been looking for comfortable, secure and affordable
SENIOR HOUSING, then look no further.

Pelham Manor Apartments

Pelham Manor is a tobacco-free, senior apartment community
offering many amenities including:

- *Individually Controlled Heat/AC*
- *Laundry Facilities*
- *Appliances and Utilities Included*
- *Senior Center on Site*

Rent Based on Income (low income individuals encouraged to apply)

Pelham Manor provides one and two bedroom apartments for persons 62 years of age or older and disabled persons under 62 who require the features of the accessible units. Please call for information or stop by Monday – Friday

8:30 am – 4:00 pm, 2700 Pelham Road, Toledo OH 43606 **419-537-1515**

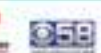


Equal Housing
Opportunity
Equal Employer
Opportunity

For TDD/TTY Users Only
1-800-545-1833 x 583



Int'l Expo • Noon to midnight • Summerfest grounds - Milwaukee, WI





Rebeca Aguilar and Juan Viveros are the proud parents of Sofia AnaCelia Viveros, born July 28, 2013 at 5:22PM at Bay Park Hospital, weighing 7 lbs. 7ozs. and 21 inches in length. Her grandparents are Mary & Chris Torres, Leticia & Sergio Viveros, and Elmer Aguilar.

**RODRIGUEZ BELL & DiFRANCO
LAW OFFICE LLC**
ABOGADOS DE INMIGRACION
2844 Lagrange Street • Toledo • OH • 43608

(419) 822-7675

**Servicios legales de inmigración Para
empleadores, individuos y familia**

Residencia Permanente	Green Cards
Peticion de Familiares	Family Petitions
Permisos de Trabajo	Work permits
TPS (Estado Temporal de Protección)	TPS (Temporary Protected status)
Visas de Trabajo	Work Visas
Ciudadania / Naturalizacion	Citizenship/Naturalization
Casos de Asilo	Asylum Cases
Perdones provisionales	Provisional Waivers
Accion Diferida para Estudiantes	Deferred Action For Disasters
Fianzas de Inmigración	Immigration Bonds
Todo tipo de casos defensivos en la corte de inmigración	All types of defensive cases in Immigration Court



Remembering CAPA's Festival Latino in Columbus, August 10-11, 2013. In the photos are Columbus Mayor Michael Coleman and Rubén Blades. Photos by TRE's Maryori Rios.



**WE'VE TOPPED
THE QUARTER POUNDER™**

new QUARTER POUNDER BURGERS

One of the all-time greats has gotten greater with exciting, new toppings featuring irresistible ingredients like new thick-cut Applewood Smoked Bacon, Spicy Habanero Ranch and fresh produce.

BACON & CHEESE
SAVORY & CRISPY

DELUXE
CRISP & JUICY

BACON HABANERO RANCH
CRISP & SPICY

McDonald's
i'm lovin' it®

*Prices and participation may vary. Take-A-Piece™ participation at The Coca-Cola Company.

**Summer Conjunto Festival 2013
Labor Day Weekend**

Friday August 30th, 2013 from 8:30 PM to 1:00 AM
Los Villanos from Adrian, Michigan
Lobo IV from San Antonio, Texas [The Wolfpack]
\$15.00 per person and B.Y.O.B. and will be serving Mexican Food
Motel 66 (Formerly known as The Spice Club)
1575 West Maumee Street
US 223 and West Maumee Street • Adrian, Michigan 49221

Saturday, August 31st, 2013 from 8:30 PM to 1:00 AM
Lobo IV from San Antonio, Texas
Los Estrellas de Oro from Saginaw, Michigan
\$20.00 per person \$15.00 in advance B.Y.O.B.
Luna Pier Ball Room
10721 Victory Road • Luna Pier, Michigan

Sunday, September 01, 2013 from 6:30 PM to 1:00 AM
Lobo IV from San Antonio, Texas
Los Estrellas de Oro from Saginaw, Michigan
Lucas County Recreation Center
\$20.00 per person \$15.00 in advance B.Y.O.B.
1406 Key Street • Maumee, Ohio 43537

For more information call JJ Promotions: 419-688-9244